

總統府原住民族歷史正義與轉型正義委員會 第 6 次委員會會議紀錄

時間：107 年 6 月 28 日（星期四）下午 3 時

地點：總統府 3 樓大禮堂

記錄：原住民族委員會呂偉麟

主席：蔡召集人英文

出席：浦副召集人忠成、夏錦龍 Obay・Ataw・Hayawan 副召集人、林委員萬億、林委員華慶、林碧霞 Afas Falah 委員、雲天寶羅信・阿杉委員、曾華德 集福祿萬委員、伊斯坦大・貝雅夫・正福 Istanda・Paingav・Cengfu 委員、馬千里 Mateli Sawawan 委員、伍麗華 Saidai Tarovecahe 委員、吳新光 voe-uyongana 委員、周委員貴光、Magaitan・Lhkatafatu 委員、謝宗修 Buya・Batu 委員、帖喇・尤道 Teyra Yudaw 委員、伊央・撒耘 Yiyang Sayion 委員、孔賢傑' Avia Kanpanena 委員、陳委員金萬、Uma Talavan 萬淑娟委員、潘委員經偉（請假）、鴻義章 Upay Kanasaw 委員、吳委員雪月、'Eleng Tjaljimaraw 委員、蘇美琅 Savi Takisvilainan 委員、林委員淑雅、詹委員素娟

列席：總統府陳秘書長菊、總統府劉副秘書長建忻、總統府姚副秘書長人多、夷將・拔路兒 Icyang・Parod 執行秘書、邱副執行秘書昌嶽、行政院原住民族基本法推動會副執行秘書（原住民族委員會副主任委員）鍾興華 Calivat・Gadu、文化部李常務次長連權、國軍退除役官兵輔導委員會李副主任委員文忠、教育部朱主任秘書楠賢、行政院東部聯合服務中心李副執行長旭寧、總統府黃發言人重諺（請假）、總統府第一局吳局長美紅、總統府公共事務室張主任文蘭、土地小組蔡志偉 Awi Mona 小組召集人、文化小組林志興 Agilasay Pakawyan 小組召集人、語言小組童春發 Masegeseg Z. Gadu 小組召集人、歷史小組林素珍 Wusai Lafin 小組召集人、和解小組謝若蘭 Bavaragh Dagalomai 小組召集人、賽德克族民族議會 Watan Diro 瓦旦吉洛秘書長、高雄市拉阿魯哇文教協進會（請假）

壹、召集人蔡總統致詞

今天是第 2 屆原轉會第一次開會。歡迎新加入的三位委員，包括魯凱族代表—屏東縣原民處伍麗華處長、學者專家委員—中研院台史所的詹素娟副研究員，以及機關代表—林務局的林華慶局長。我也看到許多熟悉的面孔，接受邀請，繼續參與這個對話的平台。

過去一年半以來，原轉會已經向國人證明，我們可以透過公開的討論，來面對原住民族在台灣歷史上曾經遭受的傷害，然後有步驟地謀求解決辦法。

不論是土地議題、語言及文化流失的議題，或是平埔族群的身分回復，這些族人關切的事情，經過原轉會討論以後，都開始還原真相，逐步推動制度上的改革。

透過委員們的提案建議，上個月，行政院也正式提出「原住民族歷史正義及權利回復條例草案」。改變正在持續發生中。

今天的會議，稍後會安排幕僚單位簡報第 1 屆原轉會的重要成果。在這些基礎上，接下來的兩年，我們將一起實現更多目標。另外，繼林務局和台糖公司之後，今天我們也邀請到退輔會，來發表參與原轉會工作情形的專案報告。

之前我曾經提過，原住民族土地的議題中，有三塊關鍵的拼圖，在追溯歷史真相時不可缺少，那就是林務局、台糖公司、以及退輔會的土地取得過程。

退輔會成立的時空背景，是為了照顧大量榮民，這些貢獻不容抹滅。不過，退輔會經管的土地裡，也確實有不少跟原住民族的傳統領域重疊。透過報告跟交流，我希望能促進退輔會和族人間的正面互動，進而找出制度性的解決方案。

無論再怎麼複雜、分歧的議題，只要共同對話，我們一定能發揮集體的智慧，促進真相跟和解。這就是原轉會存在的意義。

上個月，促進轉型正義委員會已經正式掛牌運作，我很肯定原轉會的主題小組，已經就發生在威權統治時期的相關議題，跟促轉會展開合作。在座排灣族的高天惠牧師，同時兼任原轉會和促轉會

的委員，也將持續扮演兩邊的溝通橋梁。

藉著這個機會，我也要向少部分對轉型正義、或是對原住民族歷史正義還有誤解的朋友說幾句話。

轉型正義是為了族群和解，不是為了挑起族群衝突。只有當我們坦承面對過去的傷痛，政府才能避免再次犯下相同的錯誤。也只有當社會上不同族群可以放下歧見，台灣得來不易的民主，才會真正鞏固。

一個經歷轉型正義、克服歷史傷痛的民主台灣，不會再有人因為批評政府，而突然失蹤。更不會再有人，因為堅持說自己的母語，就受到處罰。

轉型正義不分族群，不只是漢人的事，也不會只是原住民族自己的事。這是整個台灣社會必須要一起來面對的課題。

尤其是原住民族的歷史正義，牽涉的時間尺度和議題類型，都比威權時期的轉型正義更加廣泛、複雜，因此更需要全體國人一起來參與。

我期許進入第 2 屆的原轉會，除了繼續釐清歷史真相、針對重大議題交換意見，也可以開啟更多積極性的對話，創造更多相互理解的可能性。

各位委員，各位工作同仁，讓我們一起繼續努力，克服過去，走向未來。

貳、致送委員聘書

參、確認本次會議議程

決定：確認本次會議議程。

肆、報告事項

報告事項一：確認第 5 次委員會議紀錄。

決定：有關第 5 次委員會議紀錄附錄「委員發言內容」：賽德克族列席人員—賽德克族民族議會 Watan Diro 瓦旦吉洛秘書長發言內容，「紋面」一詞應修正為「文面」。

報告事項二：本會第 1 屆成果報告。(如會議補充資料)

決定：

- 一、感謝各位委員、幕僚單位以及 5 個主題小組工作團隊的辛苦付出。
- 二、過去這段時間，原轉會已透過公開討論，有步驟地面對原住民族在台灣歷史上所遭受的傷害，未來我們將持續具體執行委員提案，請行政院林政務委員萬億負責協調各部會，適時將辦理情形，清楚明白答復各提案委員。

(意見交換過程詳見「委員發言內容」)

報告事項三：「國軍退除役官兵輔導委員會參與原轉會工作推動情形」報告。(如會議補充資料)

決定：

- 一、肯定退輔會首度公開正面回應原住民族對土地議題的關切，並積極參與原轉會工作，也期許退輔會、林務局、台糖公司等單位和原轉會土地小組持續合作，共同還原原住民族土地議題的歷史真相。
- 二、有關今日各委員所提及之土地個案，請由土地小組掌握時效彙整釐清，後續進行整體報告，並向族人朋友及社會大眾說明。
- 三、有關土地小組現有工作人力是否不足，請原民會夷將主任

委員及行政院協助檢視是否需動員相關人力及資源來支援土地小組的運作。

(意見交換過程詳見「委員發言內容」)

伍、討論事項

討論事項一

案由：檢陳「第6次委員會議委員提案一覽表」並擬具處理原則，請討論。

決議：依幕僚單位擬議意見辦理。

(討論過程詳見「委員發言內容」)

討論事項二

案由：本會委員有關「制定同二二八紀念日規格之原住民族和平紀念日或族群感恩日」相關提案1案，提請討論。

決議：

- 一、二二八事件的影響範圍不分族群，如鄒族、太魯閣族皆有族人受難。所以往後二二八和平紀念日相關紀念活動應兼顧多元族群的觀點。
- 二、每年8月1日已經是台灣的「原住民族日」，這一天原本是為了紀念原住民正名成功。未來的紀念活動，可以更進一步擴大範圍，致力於跨族群的對話，讓更多國人認識原住民族多元的歷史觀點，共同感念原住民族的歷史遭遇及貢獻，落實真正的「族群主流化」。
- 三、今年是「加禮宛戰役」(達固湖灣戰役)140週年，有鑒於這段歷史對噶瑪蘭族、撒奇萊雅族非常重要，行政部門應予協

助，讓這段歷史能受到更多重視。未來其他族群重要歷史事件的紀念、討論或研究，政府也會給予同等的尊重跟支持。

(討論過程詳見「委員發言內容」)

陸、散會：下午 5 時 40 分

附件：總統府原住民族歷史正義與轉型正義委員會第 6 次委員會議
提案處理意見表

附件、總統府原住民族歷史正義與轉型正義委員會第 6 次委員會議
提案處理意見表

案號	提案委員 (連署委員)	提案案由	第 6 次委員會議 決議處理意見
1	伊央·撒耘 Yiyang Sayion 林碧霞 Afas Falah、吳雪月、 鴻義章 Upay Kanasaw (浦忠成、雲天寶 羅信·阿杉、 曾華德 集福祿萬、 伊斯坦大· 貝雅夫·正福 Istanda· Paingav· Cengfu、馬千里 Mateli Sawawan、 吳新光 voe- uyongana、夏錦龍 Obay·Ataw· Hayawan、 周貴光、 Magaitan· Lhkatafatu、 謝宗修 Buya· Batu、帖喇·尤道 Teyra Yudaw、 孔賢傑’ Avia Kanpanena、 陳金萬、Uma Talavan 萬淑娟、 潘經偉、‘Eleng Tjaljimaraw、 蘇美琅 Savi Takisvilainan、	全面調查國內各大專院校原住民專 班教師遴選程序，審查委員應有二分 之一以上原住民族籍身分，以及二分 之一與原住民教育領域相關學識之 專家學者。	請行政院研處彙復

案號	提案委員 (連署委員)	提案案由	第 6 次委員會議 決議處理意見
	林淑雅)		
2	帖喇·尤道 Teyra Yudaw (林碧霞 Afas Falah、蘇美琅 Savi Takisvilainan、 吳雪月)	讓原住民族於國家公園園區內依傳統慣習狩獵自主管理，並與國家合作監測野生動物，以保障原住民族狩獵權。	請行政院研處彙復
3	帖喇·尤道 Teyra Yudaw (林碧霞 Afas Falah、蘇美琅 Savi Takisvilainan、 吳雪月)	請回復「花蓮縣林田山文化園區」為萬榮鄉原住民保留地。	請行政院研處彙復
4	帖喇·尤道 Teyra Yudaw (林碧霞 Afas Falah、蘇美琅 Savi Takisvilainan、 吳雪月)	花蓮縣萬榮鄉農田水利會水圳灌溉用水，水源來自萬榮鄉原住民保留地，應讓萬榮鄉原住民族共享灌溉用水。	請行政院研處彙復
5	帖喇·尤道 Teyra Yudaw (林碧霞 Afas Falah、蘇美琅 Savi Takisvilainan、 吳雪月)	花蓮縣秀林鄉太魯閣族黑蒂·貝林，其原保地 6.15 公頃遭人強行侵占，請政府協助原民回復土地使用權。	請行政院研處彙復
6	夏錦龍 Obay· Ataw·Hayawan (雲天寶 羅信·阿杉、 吳新光 voe- uyongna)	原住民傳統領域尚未完成公告前，其內屬林務局管理之林班地，嚴禁出租或轉租予漢民族同胞，或與該領域所屬原住民族簽訂「伙伴關係」，以免困擾傳統領域的劃設工作案。	請行政院研處彙復
7	Uma Talavan	《原住民身分法》修法程序耗時過	請行政院研處彙復

案號	提案委員 (連署委員)	提案案由	第 6 次委員會議 決議處理意見
	萬淑娟(馬千里 Mateli Sawawan、陳金萬、吳新光 voe-uyongana、伊央·撒耘 Yiyang Sayion、帖喇·尤道 Teyra Yudaw)	久，盼立法院於下個會期(第 9 屆第 6 會期)修法通過。	
8	Uma Talavan 萬淑娟(馬千里 Mateli Sawawan、陳金萬、吳新光 voe-uyongana、伊央·撒耘 Yiyang Sayion、帖喇·尤道 Teyra Yudaw)	為台灣南島語族的豐富多樣性得以綻放本島，貢獻於世界，展現原住民轉型正義的積極性，建請評估籌設世界南島語族台灣發展中心。	請行政院研處彙復
9	伊央·撒耘 Yiyang Sayion (曾華德 集福祿萬、孔賢傑、Avia Kanpanena、陳金萬、Uma Talavan 萬淑娟、潘經偉、蘇美琅 Savi Takisvilainan)	以二二八事件為平台，政府應舉辦國家級的紀念活動，強化四百年來原住民族因抗外而造成嚴重創傷的歷史戰役之關注度，並制定同二二八紀念日規格之原住民族和平紀念日或族群感恩日。	提本次會議討論
10	蘇美琅 Savi Takisvilainan (林碧霞 Afas Falah、吳雪月)	請積極處理《原住民族教育法》第 25 條之內容，儘速達成該法條之規定。	請行政院研處彙復
11	蘇美琅 Savi Takisvilainan (林碧霞 Afas	請積極擬定原住民族教育體系之師資培育辦法，以因應即將開展的原住民族教育體系。	請行政院研處彙復

案號	提案委員 (連署委員)	提案案由	第 6 次委員會議 決議處理意見
	Falah、吳雪月)		
12	陳金萬(Uma Talavan 萬淑娟、伊央·撒耘 Yiyang Sayion、潘經偉、吳新光 voe-uyongana、孔賢傑' Avia Kanpanena、帖喇·尤道 Teyra Yudaw)	終止文創不正義：建議政府立法研議，針對歷史不正義的爭議人物，如鄭成功、劉銘傳、劉國軒等人屠殺原住民的罪行，立法禁止從事文創商品化的經濟活動，以免加深族群之間的衝突與矛盾。	請行政院研處彙復
13	雲天寶 羅信·阿杉 (夏錦龍 Obay·Ataw·Hayawan、周貴光)	為國軍退除役官兵輔導委員會早期安置榮民，於民國 63 年由該會向台灣省政府借用原住民保留地梨山段 133-153 地號(原松柏村)及同地段 556-642 地號(原梨山老部落居民使用地)等數筆土地，目前榮民因年邁或病逝，且該會使用期限已屆至，陳情歸還土地予當地原住民。	請行政院研處彙復
14	雲天寶 羅信·阿杉 (夏錦龍 Obay·Ataw·Hayawan、周貴光)	建議全國 55 個原住民地區進行全盤之國土計畫需求調查、資源調查，以達到國土規劃之目的，並以因地制宜、重視部落族人文化，及傳統生活習慣為前提下，進行符合原住民地區之國土規劃。	請行政院研處彙復
15	孔賢傑' Avia Kanpanena (吳新光 voe-uyongana、Magaitan·Lhkatafatu、伊央·撒耘 Yiyang Sayion、蘇美琅 Savi Takisvilainan、夏錦龍 Obay·	解除台 29 線那瑪夏行政區轄內路段禁行甲類大客車，活絡農觀業，嘉惠族人經濟收益。	請行政院研處彙復

案號	提案委員 (連署委員)	提案案由	第 6 次委員會議 決議處理意見
	Ataw · Hayawan、 周貴光)		
16	孔賢傑' Avia Kanpanena(吳新光 voe-uyongana、 Magaitan · Lhkatafatu、 伊央·撒耘 Yiyang Sayion、 蘇美琅 Savi Takisvilainan、 夏錦龍 Obay · Ataw · Hayawan、 周貴光)	那瑪夏區行政權延伸至杉林大愛園區，以回復遷移族人行使《憲法》保障之原居地權益。	請行政院研處彙復
17	Magaitan · Lhkatafatu (孔賢傑' Avia Kanpanena、 吳新光 voe- uyongana)	恢復傳統領域內舊有邵族地名，此外建議涵碧樓使用英文名稱「lalu」。	請行政院研處彙復
18	Magaitan · Lhkatafatu (孔賢傑' Avia Kanpanena、 吳新光 voe- uyongana)	南投日月潭「青年活動中心」及「前國民黨民眾服務站」(現址:映涵飯店)歸還邵族管理使用。	請行政院研處彙復
19	林淑雅、 帖喇·尤道 Teyra Yudaw、 馬千里 Mateli Sawawan (伊央·撒耘 Yiyang Sayion、 吳雪月、 陳金萬、吳新光 voe-uyongana、 'Eleng	國立原住民族博物館的蒐藏、研究、組織、發展應具體實踐歷史正義與轉型正義，並有效支持原住民族的文化永續。	請行政院研處彙復

案號	提案委員 (連署委員)	提案案由	第 6 次委員會議 決議處理意見
	Tjaljimaraw)		
20	吳新光 voe-uyongana(謝宗修 Buya · Batu、Mangaitan · Lhkatafatu)	請原民會優先輔導建置各族群「民族議會」，俾使各族群能及早成立自足成長之有機體，並明確族群與中央之緊密聯結關係，即準國家地位夥伴關係之確立。	請行政院研處彙復
21	吳新光 voe-uyongana(謝宗修 Buya · Batu、Mangaitan · Lhkatafatu)	為確實展現原轉會存在之價值與功能，請原住民主管機關原民會，專責處理原轉會所提各案之對應機制(或專案小組)。	送本會幕僚單位研處彙復
22	吳新光 voe-uyongana(謝宗修 Buya · Batu、Mangaitan · Lhkatafatu)	原住民主管機關內部應建置「研發部門」，及建置 16 族群代表之「族策顧問」，以專責原住民未來發展及原住民政策之監督、核審機制。	請行政院研處彙復
23	吳新光 voe-uyongana(謝宗修 Buya · Batu、Mangaitan · Lhkatafatu)	政府應落實有助於農村之「新農業運動」政策，以務實嘉惠部落及活化農村發展。	請行政院研處彙復
24	吳新光 voe-uyongana(謝宗修 Buya · Batu、Mangaitan · Lhkatafatu)	原住民土地宜重作清查，俾作原轉會土地小組、未來行政院土調會、國家檔案、全國公部門資料之重整及讓全國原住民瞭解而支持。	請行政院研處彙復
25	吳新光 voe-uyongana(謝宗修 Buya · Batu、Mangaitan · Lhkatafatu)	「戒嚴時期台灣原住民知識份子以軍、公、教、警為最高工作志向，惟台灣長期政黨惡鬥，而嚴重影響渠等權益，轉型正義新政府應作妥適之應對措施，並作明確務實之政令宣導案」，重作補述。	請行政院研處彙復
26	潘經偉(吳新光 voe-uyongana 伊央·撒耘 Yiyang Sayion)	大會應針對台北市議員李芳儒散布對立言論加以譴責，以免造成族群對立。	送本會幕僚單位研處彙復

案號	提案委員 (連署委員)	提案案由	第 6 次委員會議 決議處理意見
27	潘經偉(吳新光 voe-uyongana 伊央·撒耘 Yiyang Sayion)	<p>一、 凱達格蘭族、巴賽族、猴猴族、雷朗族、龜崙族、道卡斯族、巴宰族、噶哈巫族，拍瀑拉族、巴布薩族、阿里坤族、羅亞族、西拉雅族、大武壠族、馬卡道族未取得身分前，應先行進行身分別調查，以利取得身分後民族權益回復。</p> <p>二、 請文化小組進行各族群差異性調查，以利文化復振，另將調查成果做為歷史課綱修正依據，以導正其他族對平埔族群是一個族的嚴重錯誤認知。</p>	送主題小組研處列管
28	‘Eleng Taljimaraw (Uma Talavan 萬淑娟、 吳新光 voe- uyongana)	建請 2017 年主題小組歷史小組報告書相關政治案件，移轉促進轉型正義委員會執行進一步調查及權利回復等工作。	請行政院研處彙復
29	吳雪月(林碧霞 Afas Falah、 蘇美琅 Savi Takisvilainan、 鴻義章 Upay Kanasaw、 帖喇·尤道 Teyra Yudaw)	為花蓮縣壽豐鄉明月段 747 及 748 地號土地，移撥做為月眉部落聚會所用地。	請行政院研處彙復
30	鴻義章 Upay Kanasaw(林碧霞 Afas Falah、 吳雪月)	為「台東市石山部落、加路蘭部落、濱海部落及卑南鄉荊桐部落人民生存與延續文化命脈，擬請台灣糖業公司將部落傳統領域內之加路蘭農場與富源農場土地，歸還予部落族人使用」。	請行政院研處彙復